



Settimo Convegno Annuale
AIUCD 2018
Bari, 31 gennaio – 2 febbraio 2018

Book of Abstracts

**Patrimoni culturali nell'era digitale.
Memorie, culture umanistiche e tecnologia**

***Cultural Heritage in the Digital Age.
Memory, Humanities and Technologies***

edited by Daria Spampinato

ASSOCIAZIONE PER
L'INFORMATICA UMANISTICA
E LA CULTURA DIGITALE



2018

ISBN: 9788894253528

Copyright © 2018

ASSOCIAZIONE PER
L'INFORMATICA UMANISTICA
E LA CULTURA DIGITALE



Associazione per l'Informatica Umanistica e la Cultura Digitale



Copyright of each individual chapter is maintained by the authors.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 International license (CC-BY-SA 4.0). This license allows you to share, copy, distribute and transmit the text; to adapt the text and to make commercial use of the text providing attribution is made to the authors (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). Attribution should include the following information:

Daria Spampinato (ed.), AIUCD 2018 - *Book of Abstracts*, Bologna 2018.

Available online as a supplement of *Umanistica Digitale*:

<https://umanisticadigitale.unibo.it>

Cover image has been created by Paolo Azzella - Quorum Italia Srl.

If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

All links have been visited on 29th December 2017, unless otherwise indicated.

Every effort has been made to identify and contact copyright holders and any omission or error will be corrected if notified to the editor: daria.spampinato@cnr.it

Organizzazione

Gli abstract pubblicati in questo volume hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima mediante double-blind peer review sotto la responsabilità del Comitato Scientifico di AIUCD 2016. Il programma della conferenza AIUCD 2018 è disponibile online all'indirizzo <http://www.aiucd2018.uniba.it/>.

All abstracts published in this volume have received favourable reviews by experts in the field of DH, through an anonymous double peer review process under the responsibility of the AIUCD 2016 Scientific Committee. The AIUCD 2018 conference program is available online at <http://www.aiucd2018.uniba.it/>.

Comitato di Programma Internazionale

Daria Spampinato (Chair) - Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione - CNR
Nicola Barbuti (Co-chair and local organizer) - Università di Bari "Aldo Moro"
Federico Boschetti - Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" - CNR
Fabio Ciotti - Università di Roma "Tor Vergata"
Giorgio Maria Di Nunzio - Università di Padova
Stefano Ferilli - Università di Bari "Aldo Moro"
Greta Franzini - "Georg-August" - Universität Göttingen
Emiliano Giovannetti - Istituto di Linguistica Computazionale Antonio Zampolli - CNR
Alessandro Lenci - Università di Pisa
Paola Moscati - Istituto di Studi sul Mediterraneo Antico - CNR
Serge Noiret - European University Institute
Silvia Orlandi - Università di Roma "La Sapienza"
Claudia Villani - Università di Bari "Aldo Moro"

Comitato di Organizzazione Locale

Andrea Paziienza - DIB Università di Bari "Aldo Moro"
Michele Laricchia - DISUM Università di Bari "Aldo Moro"
Ottavio Ardillo - DISUM Università di Bari "Aldo Moro"
Luca Avellis - DISUM Università di Bari "Aldo Moro"
Ludovica Marinucci - Scuola a Rete Nazionale DiCultHer

Indice

Prefazione <i>Daria Spampinato</i>	11
---------------------------------------	----

Keynote lectures

Oltre i tradizionali confini disciplinari. Archeologia, filologia, codicologia e informatica umanistica: quattro discipline in dialogo per la realizzazione di un atlante digitale della letteratura copta. L'esperienza della gestione del progetto ERC 'PATHs' <i>Paola Buzi</i>	16
Saltare la carta, consentire l'accesso, disegnare gli scenari. Digital humanities: la pianura digitale verso il patrimonio comune europeo <i>Michele Rak</i>	17
What is cultural innovation? How do we measure it? <i>Riccardo Pozzo</i>	18

Long papers

A sustainable work flow for a multi-layer edition of the <i>Chronicon</i> by Romualdus Salernitanus <i>Paolo Monella</i>	21
AMiGre: A unified framework for archiving and processing oral and written dialectal data <i>Eleni Galiotou, Angela Ralli</i>	25
Approaches to the German reception of Verdi's »Messa da Requiem« through metadata analysis and »horizontal reading« <i>Torsten Roeder</i>	28
Building A Digital Ottoman/Turkish Serial Novel Archive <i>Ali Serdar, Reyhan Tutumlu</i>	33
Creating a Community on Film-induced Tourism through a Crowdsourcing Approach <i>Andrea Micheletti, Daniel Zilio, Nicola Orio</i>	38
Dai giacimenti culturali ai repository digitali: il Museo virtuale dell'informatica archeologica <i>Paola Moscati</i>	41
Exploiting ICT to Create Smart Visit Experiences at Cultural Heritage Sites <i>Carmelo Ardito, Paolo Buono, Maria Costabile, Danilo Caivano, Giuseppe Desolda, Rosa Lanzilotti, Maristella Matera, Antonio Piccinno</i>	45
Get Ready, Get Set, Curate: Understanding the 'Everyday Curator' <i>Michele Reilly, Santi Thompson</i>	49
Invading the Italian Literary Polysystem. A Distant Reading Case Study of Sienkiewicz's "Quo vadis" <i>Jan Rybicki, Katarzyna Biernacka-Licznar, Monika Woźniak</i>	52

L'analisi delle reti come strumento a supporto della ricerca storica. Da Ceprano a Benevento (1266) <i>Alessandro De Troia, Vito Ricci</i>	55
Le lettere di Bellini: dalla carta al Web <i>Angelo Mario Del Grosso, Salvatore Cristofaro, Maria Rosa De Luca, Emiliano Giovannetti, Simone Marchi, Graziella Seminara, Daria Spampinato</i>	60
Linked data ed edizioni scientifiche digitali. Esperimenti di trasformazione di un <i>Quaderno di appunti</i> <i>Marilena Daquino, Francesca Giovannetti, Francesca Tomasi</i>	65
L'habitat come patrimonio e le sue rappresentazioni. Per un atlante digitale dell'insediamento meridionale (XIII-XXI secolo) <i>Rosanna Rizzi, Biagio Salvemini, Lorena Maria Calculli, Giovanna Patruno</i>	70
Presentazione di Czech-IT!: Un corpus linguistico di parlanti cechi apprendenti la lingua italiana <i>Marco Petolicchio, Marcello Bolpagni</i>	74
Temporal Dimension in Alcide De Gasperi: Past, Present and Future in Historical Political Discourse <i>Rachele Sprugnoli, Giovanni Moretti, Sara Tonelli</i>	77
Thinking to Preservation. A Proposal for Innovation in Digital Library <i>Nicola Barbuti, Stefano Ferilli, Domenico Redavid, Tommaso Caldarola</i>	81
 <i>Short papers</i> 	
An experiment on the development of a digital edition for ancient Greek fragmentary poetry: A case study on Archilochus of Paros <i>Alberto Stefanini, Anika Nicolosi, Monica Monachini</i>	85
A.R.C.A. Project: uno strumento per la creazione di web applications per la pubblicazione degli scavi archeologici <i>Irene Carpanese, Guido Lucci Baldassari</i>	89
Bibliotheca Perspectivae <i>Stefano Casati, Andrea De Calisti</i>	91
CEED: a Cooperative Web-Based Editor for Critical Editions <i>Simone Zenzaro, Daniele Marotta, Amos Bertolacci</i>	93
Close and Computational Reading of Galileo Galilei and Alessandro Piccolomini <i>Crystal Hall</i>	97
Dalle Stampe Antiche al Museo Virtuale. Best practice nell'acquisizione di competenze digitali per l'archiviazione, conservazione e visualizzazione di materiale antico a stampa: il caso di un percorso di alternanza scuola-lavoro per gli studenti di un Liceo classico <i>Barbara Balbi, Francesca De Ruvo, Alessandra Monica Mazzaro, Alfredo Apicella, Roberto Montanari</i>	99
Designing a multi-layered User Interface for EVT 2: a development report <i>Roberto Rosselli Del Turco, Chiara Di Pietro, Chiara Martignano</i>	105

Digitalizzare la documentazione archeologica: metodologie e “buone pratiche” per la lavorazione, gestione e il riuso dei dati. L’archivio della Missione Archeologica Italiana in Anatolia Orientale (Arslantepe-Malatya, Turchia) <i>Margherita Bartoli, Heidi Paffrath</i>	109
Digitalizzazione delle risorse storico-artistiche e sustainability management a supporto dello sviluppo turistico-culturale in Puglia <i>Floriana Conte, Fabio De Matteis</i>	114
Do alchemists dream of electronic sheets? <i>Ilaria Cicola</i>	118
Edizioni digitali di opere a tradizione complessa: il caso del Conte di Carmagnola <i>Beatrice Nava</i>	123
From space to space: Image-based digital 3d-reconstruction of Indian Nagara architecture <i>Gerald Kozicz, Ludwig Grimm</i>	127
From the Clavius Correspondence to Linked Data: the CoW-LD Project <i>Angelica Lo Duca, Andrea Marchetti</i>	130
Gli Acta Eruditorum come esempio di valorizzazione di una collezione digitale <i>Stefano Casati, Federica Viazzi</i>	133
Historical Images and the Recovery of the Past. <i>The Medieval Kingdom of Sicily Image Database</i> <i>Caroline Bruzelius, Paola Vitolo, Joseph Williams</i>	135
IDEA e la conservazione dei dati epigrafici di EAGLE <i>Pietro Liuzzo, Franco Zoppi, Antonio E. Felle, Giuseppe Amato</i>	139
Identification of Documents in Written Cultural Heritage Digitalization – Description of Implemented Solution <i>Tomáš Klimek, Tomáš Psohlavec, Olga Čiperová</i>	141
Il Progetto Traduzione del Talmud Babilonese: il Ruolo della Tecnologia e della Linguistica Computazionale <i>Emiliano Giovannetti, Davide Albanesi, Andrea Bellandi, David Dattilo, Michael Dollinar, Alessandra Pecchioli, Clelia Piperno</i>	144
Integrazione di QR-code e localizzazione di prossimità in visite educative museali basate su pervasive gaming <i>Giovanni Luca Dierna, Alberto Machì</i>	147
<i>Labeculae Vivae</i> . Building a reference library of stains found on books <i>Alberto Campagnolo, Erin Connelly, Heather Wacha</i>	154
Mapping Bucharest from a Geo-Ontological Point of View <i>Timothy Tambassi</i>	156
Mapping Santiago de Compostela from Gonzalo Torrente Ballester's <i>Fragmentos de Apocalipsis</i> : uncertainty and spacial transformation <i>Alba Rozas Arceo</i>	159
Measuring the “Critical Distance”. A Corpus-Based Analysis of Italian Book Reviews <i>Massimo Salgaro, Simone Reborà</i>	161

‘Migrazioni e colonizzazione interna nel Mediterraneo d’età moderna’: un progetto di Umanistica digitale <i>Giampaolo Salice</i>	164
Patrimoni transdisciplinari. Memoria e cultura del <i>sensus loci</i> in ambiente digitale <i>Alessia Scacchi</i>	168
Pattern della globalizzazione – Trieste e il suo porto, 1859-1910 <i>Gaetano Dato</i>	170
Per un approccio sistemico alla rilevazione, misurazione e valutazione dell'applicazione delle tecnologie digitali alla tutela, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale <i>Paolo Clini, Pierluigi Feliciati, Ramona Quattrini</i>	173
Semiosi e archeologia del Web. Recuperare eccellenze di fine millennio <i>Alessia Scacchi</i>	176
The electronic linguistic atlas of the Aegean island of Lesbos (EDAL) <i>Angela Ralli, Vaso Alexelli, Charalambos Tsimpouris</i>	179
The “Shape of Monuments” project: traditional methods and new technologies in the Basilica of San Lorenzo Fuori le Mura, Rome <i>Corrado Alvaro, Simone Amici, Jade Bajet, Valeria Danesi, Gian Michele Gerogiannis, Chiara La Marca, Giovanna Liberotti, Daniele Moscone, Antonella Pansini, Enrico Pizzoli, Martina Zinni</i>	183
Tracing Showrunners’ Impact <i>Joanna Byszuk</i>	187
Una proposta di annotazione semantica di concetti musicali nel <i>de institutione musica</i> di Boezio <i>Francesca Michelone</i>	190
<i>Voci della Grande Guerra. Preserving the Digital Memory of World War I</i> <i>Alessandro Lenci, Nicola Labanca, Claudio Marazzini, Simonetta Montemagni, Federico Boschetti, Irene De Felice, Stefano Dei Rossi, Felice Dell’Orletta, Michele Di Giorgio, Lucia Passaro, Giulia Venturi</i>	193
<i>Poster papers</i>	
<i>Aristotele sull’holodeck</i> <i>Luca Bandirali</i>	196
<i>Automatic for the people. Modelli di analisi automatica di testi ed immagini applicati alla ricerca sociale. Un progetto sull’Albania</i> <i>Simone Fagioli</i>	197
Colette, Willy and the <i>Claudine</i> book series: exploitation or collaboration? Authorship attribution in the novel <i>Claudine à l’école (Claudine at school, 1900)</i> <i>Marie Puren</i>	203
Gustave Roud, « Œuvres complètes ». Edizione digitale e RDF <i>Daniel Maggetti, Elena Spadini, Marion Rivoal, Loïc Jaouen, Julien Burri, Alessio Christen, Bruno Pellegrino</i>	205
LETTERE: LETters Transcription Environment for REsearch <i>Giovanni Moretti, Rachele Sprugnoli, Sara Tonelli</i>	207

Modelling between digital and humanities. A project, its research questions and its outcomes	210
<i>Cristina Marras, Arianna Ciula, Øyvind Eide, Patrick Sahle</i>	
On Developing a Virtual Museum of Greek Immigration and Language in Canada	211
<i>Angela Ralli, Charalampos Tsimpouris, Christos Papanagiotou, Tonia Tzanavara</i>	
Physical methods in cuneiform tablet classification - a possibility for a new narrative	214
<i>Jaroslav Valach, Petra Štefcová</i>	
Pinte di storia: un progetto di Public History su Youtube	216
<i>Domenico Matteo Frisone, Antonio Iodice, Michele Lacriola, Edoardo Nicoletti, Pietro Rubini</i>	
Power of Algorithms for Cultural Heritage Classification: The Case of Slovenian Hayracks	218
<i>Ajda Pretnar, Lan Žagar, Blaž Zupan, Dan Podjed</i>	
Scholarly Digital Edition: Manuscripts, Texts and TEI Encoding un corso online per l'Informatica Umanistica	221
<i>Marjorie Burghart</i>	
Stemmatology An R package for the computer-assisted analysis of textual traditions	223
<i>Jean-Baptiste Camps, Florian Cafiero</i>	
Stories in Situ Humanities–informed media design for location–based storytelling	225
<i>Gunnar Liestøl</i>	
The ERC Project “Localizing 4000 Years of Cultural History. Texts and Scripts from Elephantine Island in Egypt”	227
<i>Andrea Hasznos, Ahmed Kamal Mamdoh</i>	
ToposText: Broadening the Digital Humanities Public	230
<i>Brady Kiesling</i>	
TRI: a tool for the diachronic analysis of large corpora and social media	232
<i>Pierpaolo Basile, Annalina Caputo, Giovanni Semeraro</i>	
TriMED: banca dati terminologica multilingue	237
<i>Federica Vezzani, Giorgio Maria Di Nunzio, Geneviève Henrot</i>	
“Two days we have passed with the ancients...”: a Digital Resource of Historical Travel Writings on Italy	242
<i>Rachele Sprugnoli</i>	
Using Formal Ontologies for the Annotation and Study of Literary Texts	246
<i>Fahad Khan, Gloria Mugelli, Federico Boschetti, Francesca Frontini, Andrea Bellandi</i>	
Workshops	
Data Mining through Image Analytics	250
<i>Ajda Pretnar, Lan Žagar</i>	
How to Create a Memory Box with Raspberry PI and RFID Without Being a Programmer	252
<i>Liviu Pop</i>	

Panels

Competenze culturali per un Umanesimo Digitale. La via italiana verso Europa 2018 <i>Nicola Barbuti, Carmine Marinucci, Simonetta Buttò, Fabio Ciotti, Emiliano Degli Innocenti, Luigi Spadari, Giovanna Barni, Fabio Viola, Serge Noiret</i>	254
Common Strategies and Aims of Italian Research Centers for Digital Humanities <i>Fabio Ciracì, Enrica Salvatori, Cristina Marras, Franco Nicolucci, Gianfranco Crupi, Francesca Tomasi, Luigi Catalani, Nicola Barbuti, Fabio Ciotti</i>	255
Archivi digitali d'autore: ipotesi di lavoro <i>Pierluigi Feliciati, Stefano Allegrezza, Ernesto Belisario, Salvatore Vassallo, Emmanuela Carbé, Primo Baldini, Paul Gabriele Weston</i>	256
Digital practices and teaching Humanities <i>Antonio Brusa, Annalisa Caputo, Giuliano De Felice, Isidoro Davide Mortellaro, Claudia Villani</i>	260
Digitalizzare la memoria. Studi, ricerche e sperimentazioni in Terra d'Otranto <i>Giuliana Iurlano, Anna Maria Colaci, Demetrio Ria, Deborah De Blasi, Giovanna Bino, Francesca Salvatore</i>	264
La storia alla prova dei like. Il caso del neoborbonismo mediatico e digitale <i>Annastella Carrino, Gian Luca Fruci, Christopher Calefati, Antonella Fiorio, Maria Teresa Milicia, Federico Palmieri, Carmine Pinto, Silvia Sonetti, Claudia Villani</i>	268
Nuove Competenze e Nuovi Servizi per la Ricerca nella European Open Science Cloud: Il Futuro degli Open Research Data nelle Digital Humanities <i>Giorgio Maria Di Nunzio, Paolo Manghi, Marisol Occioni, Francesca Tomasi, Marialaura Vignocchi</i>	275
<i>Indice degli autori</i>	279

IDEA e la conservazione dei dati epigrafici di EAGLE

Pietro Liuzzo¹, Franco Zoppi², Antonio E. Felle³, Giuseppe Amato⁴

¹ Università di Amburgo - pietro.liuzzo@uni-hamburg.de

² CNR-ISTI - franco.zoppi@isti.cnr.it

³ DISUM – Università di Bari “Aldo Moro” - antonio.felle@uniba.it

⁴ CNR-ISTI - giuseppe.amato@isti.cnr.it

1. LA DIGITALIZZAZIONE DELLE ISCRIZIONI: METODI E TECNICHE

Poche discipline possono vantare di aver digitalizzato la quasi integrità del patrimonio documentario di loro interesse come l'epigrafia latina e greca (Orlandi et al. 2014, 2017). Con trent'anni di esperienza nella digitalizzazione delle iscrizioni, l'epigrafia ha ottenuto questo risultato, ma ha anche imparato molto sulla sostenibilità di tale impresa e sul continuo impegno che essa comporta.

Nel corso del progetto EAGLE (European Network for Ancient Greek and Latin Epigraphy) è stato per esempio realizzato un modello, basato sull'affermato standard TEI/EpiDoc (Amato et al. 2013, Manghi et al. 2015, Felicetti et al. 2016) in grado di garantire una mappatura a CIDOC-CRM e all'EMD (European Metadata Model). Questo lavoro ha reso possibile non solo lo sviluppo del portale EAGLE con le sue funzionalità fino ad allora solo auspiccate dalla comunità internazionale degli epigrafisti, ma ha anche permesso di raccogliere un significativo consorzio di partner e di produrre risorse aggiuntive, come ad esempio la Virtual Exhibition “Signs of Life” che raccoglie link a progetti, 3D, infografica in una introduzione per non addetti ai lavori (Liuzzo et al. 2017).

2. EAGLE E LA CONSERVAZIONE DEI DATI EPIGRAFICI

Il portale EAGLE è il cuore e il principale punto di accesso ai contenuti raccolti e preservati dal progetto non solo per i membri del preesistente *Electronic Archive of ancient Greek and Latin Epigraphy* (Epigraphische Datenbank Heidelberg - EDH¹, Epigraphic Database Roma - EDR², Epigraphic Database Bari - EDB³, Hispania Epigraphica Online - HEOI⁴) ma anche per altri partner quali Ubi erat lupa, Last Statues of Antiquity, Ancient Graffiti Project e molti altri.⁵

- In primo luogo l'aggregatore EAGLE raccoglie dati in EpiDoc XML, esportati dai vari progetti e database. Questo è un ricco set di informazioni, sebbene sia solo una parte dei dati archiviati nei database originali. Tutti questi dati non solo sono ricercabili allo stesso tempo, ma sono anche correttamente collegati tra di loro di modo da raccogliere edizioni multiple di un singolo testo sotto un unico risultato, grazie agli ID prodotti, mantenuti e controllati dal progetto Trismegistos. I dati sono accessibili a tutti e tutti possono contribuire i propri dati ad EAGLE, sebbene queste operazioni non siano accessibili se non a coloro che siano in possesso di competenze specifiche sia dal lato dell'architettura dei dati che da quello dell'epigrafia.
- Grazie ad un avanzato sistema di riconoscimento delle immagini, basato su tecniche di deep learning e metodi di aggregazione delle features (Amato 2016), è possibile cercare visivamente, a partire da un'immagine, il vasto archivio di foto di iscrizioni disponibile
- Sono state inoltre realizzate traduzioni dei testi incisi, sebbene presenti - nonostante gli sforzi - ancora soltanto per pochi dei testi originali digitalizzati.

3. IDEA: SOSTENIBILITÀ DELL'EPIGRAFIA DIGITALE

Si comprende come sia dunque disponibile ad oggi per tutti una gamma molto ampia di risorse e servizi sotto l'ombrello di EAGLE, tutti molto apprezzati dagli utenti di EAGLE: ma queste risorse e questi servizi sono da preservare, da aggiornare e da sviluppare costantemente. Per affrontare in modo organico questo problema - anche se non con la presunzione di risolverlo completamente - è stata fondata l'*International Digital Epigraphy Association* (IDEA), il cui scopo principale è appunto di mantenere quanto realizzato dal progetto EAGLE, ma non solo: l'intento di IDEA è anche quello di conservare unito il consorzio allargato grazie al progetto europeo e di pensare creativamente alle nuove prospettive per l'epigrafia, come ad esempio quelle recentemente delineate dai colleghi dell'*Epigraphic Database Heidelberg* (Feraudi-Gruénais and Grieshaber 2016).

IDEA ha come principale punto di forza il network costituito durante il progetto EAGLE, in quanto esso è probabilmente il prodotto più importante anche per la conservazione a lungo termine dei dati raccolti nei primi trent'anni di quella che oggi si definisce *Digital Epigraphy*. IDEA si propone di sostenere attivamente (come ha già fatto e continua a fare) nuovi progetti e progetti in corso di sviluppo, offrendo infrastrutture, funzionalità e distribuzione delle informazioni ai suoi membri. IDEA punta quindi non solo alle proprie risorse ma anche a sostenere quelle di altri: non intende essere un progetto “accentratore” ma, al contrario, un protettore dell'ecosistema delle diverse risorse attualmente disponibili, allo scopo di

1 <http://edh-www.adw.uni-heidelberg.de/home>

2 <http://www.edr-edr.it/default/index.php>

3 <http://www.edb.uniba.it/>

4 <http://eda-bea.es/>

5 <https://www.eagle-network.eu/eagle-project/partners/>

rendere il lavoro più efficiente con risultati più accurati e dunque più utili per tutti gli utenti, specialisti e non dell'epigrafia (Felle 2016).

Tutto questo comunque non è che una parte di quanto resta da fare: le risorse digitali che finora sono state realizzate non sono finalizzate solo ad archiviazione, o sterili conteggi, ma al loro uso creativo per produrre edizioni digitali affidabili, citabili, leggibili, aperte ai contributi degli specialisti ma anche accessibili per non addetti ai lavori.

Attualmente IDEA è in grado di offrire supporto sia tecnico che scientifico per la aggregazione, l'arricchimento e la conservazione di dati epigrafici digitali provenienti da fonti diverse.

Dal punto di vista tecnico, questo significa fornire le risorse hardware e software per i) ospitare l'insieme di servizi che compongono il portale EAGLE e l'infrastruttura di aggregazione ed indicizzazione sottostante; ii) implementare il "mapping" tra i modelli dei dati adottati da diversi content provider ed un modello di riferimento comune così come è stato realizzato nell'ambito del progetto EAGLE; iii) realizzare i "workflow" che eseguono l'integrazione dei dati e iv) effettuare una operazione di disambiguazione basata sugli identificatori prodotti da Trismegistos.

I dati così integrati vengono mantenuti in una infrastruttura di archiviazione costantemente monitorata e aggiornata con contenuti nuovi o semplicemente nuove versioni di contenuti già presenti che dovessero essere prodotti dai *provider*. Tutti i dati sono facilmente ricercabili sia usando metodologie tradizionali basate su interrogazioni testuali o strutturate, sia visivamente, usando altre immagini come interrogazioni.

Tutte le operazioni di gestione corrente (backup, manutenzione degli indici, ecc.) vengono effettuate sui sistemi di IDEA in modo automatico o, dove se ne presenti la necessità, con l'intervento del personale sistemistico di IDEA che ha in carico l'infrastruttura.

IDEA offre anche interessanti opportunità tecniche e scientifiche. Oltre alla ovvia ricchezza rappresentata dal materiale gestito tramite il portale EAGLE, a disposizione di tutti i ricercatori e appassionati della materia, IDEA è in continua ricerca di nuove soluzioni avanzate a problemi aperti quali, per esempio i) il miglioramento, l'integrazione, e l'armonizzazione semi-automatica dei metadati, ii) la generazione automatica di descrizioni ed annotazioni del materiale digitale disponibile controllata da un sistema di revisione e controllo specialistico interno, iii) la creazione semi-automatica di relazioni fra i contenuti indicizzati, iv) la visualizzazione organizzata ed ordinata dello stato dei lavori di digitalizzazione, edizione e ricerca in generale, a supporto delle discipline storiche e archeologiche interessate, v) l'integrazione con altre risorse digitali quali Wikidata.

Anche in questo primo anno di vita dell'associazione sono stati portati a termine alcuni progetti di utilità per tutti gli interessati, come un API per l'accesso agli ID allineati di Trismegistos (già in uso da parte di EAGLE stesso e dell'Epigraphic Database Heidelberg) e una app dimostrativa per l'edizione di nuovi corpora epigrafici online.

4. BIBLIOGRAFIA

- [1] Amato, G., P. Bollettieri, C. Gennaro, P. Manghi, and A. Mannocci 2013. 'AIM InfrastructureSpecification', Deliverable 4.1 of the EAGLE European Project, Grant agreement 325122
- [2] Amato, G., Falchi, F., and Vadicamo, L. "Visual recognition of ancient inscriptions using Convolutional Neural Network and Fisher Vector" *Journal on Computing and Cultural Heritage (JOCCH)* 9 (4), 21, 2016
- [3] Felicetti, Achille, and Francesca Murano. "Scripta Manent: A CIDOC CRM Semiotic Reading of Ancient Texts." *International Journal on Digital Libraries*, 2016. doi:10.1007/s00799-016-0189-z
- [4] Felle, Antonio E. 2016, "Oltre EAGLE: l'International Digital Epigraphy Association (IDEA). Una presentazione in anteprima", *Archeologia e Calcolatori* 27, 353-355 (http://www.archcalc.cnr.it/indice/PDF27/18_Note_Recensioni_Felle.pdf).
- [5] Feraudi-Gruénais, Francisca, and Frank Grieshaber. "Digital Epigraphy Am Scheideweg? / Digital Epigraphy at a Crossroads?" *Düsseldorf*, 2016. doi:10.11588/heidok.00022141.
- [6] Liuzzo, Pietro, Francesco Mambriani, and Philipp Franck. "Storytelling and Digital Epigraphy-Based Narratives in Linked Open Data." In *Mixed Reality and Gamification for Cultural Heritage*, 507–23. Springer, Cham, 2017. doi:10.1007/978-3-319-49607-8_20.
- [7] Manghi, P., A. Mannocci, M.A. Sicilia, J. Gomez Pantoja, J. Rubiro Fuentes, E. Rivero Ruiz, and F. Zoppi 2015. 'EAGLE metadata model specification – Second Release', Deliverable 3.1 of the EAGLE European Project, Grant agreement 325122.
- [8] Mannocci, A., V. Casarosa, P. Manghi, and F. Zoppi 2014. 'The Europeana network of ancient Greek and Latin epigraphy data infrastructure', *Metadata and Semantics Research - 8th Research Conference, MTSR 2014, Karlsruhe, Germany* (2014), 286–300.
- [9] Orlandi, Silvia, Raffaella Santucci, Francesco Mambriani, and Pietro Maria Liuzzo, eds. "Digital and Traditional Epigraphy in Context," Vol. 36. *Antichistica*. Roma: Sapienza Università Editrice, 2017. doi:10.13133/978-88-9377-021-7.
- [10] Orlandi, Silvia, Raffaella Santucci, Casarosa, and Pietro Maria Liuzzo, eds. *Information Technologies for Epigraphy and Cultural Heritage. Proceedings of the First EAGLE International Conference*. Rom, 2014. <http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/propylaeumdok/2337/>.